

042 Het Sliedrechts dialect

(Publicatie van de Oudheidkundige Vereniging "Sliedrecht")

Suntereklaos

In de lôop van 1944 kregen we nieuwe bure. Ze hadde aaltijd gevaere, maor dat was zô zachiesaan afgelôope. 't Wier trouwes ok wel wat te gevaerlijk, want de Engelse schote ok wel 's op schepe, zonder dat de mense begrepe waer dat nou goed voor was. Buurman Krijn had 't 'r knap te kwaod mee, dat-ie nou 'n baontjie aan de wal had, maor z'n vrouw keek daer anders tegen aan. "D'n hêêlen dag mot-jie de kindere in de gaote houwe, dat ze niet over boord trule", zee ze "en de loiers kè je niet anders schôn te krijge, dan deur ze achteraan de reling te bingge om zô 't grôotste vuil d'r in 't schroefwaoter uit te spoele. Nie dà 'k hier aan d'n dijk nou zô'n luxe heb, maor toch meer dan aan boord".

Ondertusse kwam de Suntereklaos aals mor dichterbij, wat laeter de leste van d'n oorlog zou blijke te zijn. 't Fêêsie stelde wel niet zô veul voor; je moech blij zijn, dat-jie 't leve had, maor de bure maakte d'r mit d'r hêêle familie toch wat van. 't Weer waarkte niet aarg mee om 't plezieriger te maake, 't sturmdde dat 'n aerd had en op de revier stinge grôote bonke waoter. Aale kindere wazze gekomme en de aangetrouwde ok, zôdoende zat 't hoksie- de weunkaomer zè 'k maor zegge-behoorlijk vol.

Haalverwege d'n aevend wier d'r inêens bij ons op de deur geklopt en kwam êên van de zeuns vraege, of we d'r 'n hortie bij kwamme zitte. Kedoochies hoefde we niet mee te brenge; we zouwe trouwes niet gewete hebbe, waer we ze vandaen hadde motte haole. 't Fêêsie was toch beter dan we gedocht hadde, want ze hadde in de betere daege op België gevaere en daer hadde ze 't nôdige van over gehouwe. Wij dus naer de bure! Zô kwam 't, dat we nae aal die jaere weer aan 'n baksie seklaodpoejer zatte en we kregen koek mit pindaokaes; 'k wis nie êens dat dat besting. Maor 't rouweweer wier mit de menuut aarger en de buurvrouw vong dat ze maor 's bove mos gaon kijke, of aale raomde wel goed dicht wazze, want de mêeste hinge niet zô goed meer in de hengsels. Veraal waer de wind d'r op sting was 't uitkijke geblaeze, want zô 'n vaalend raomd, kon beneeje wel 's deur de ruite komme. We hoorde d'r bove ottere, want die huize wazze nogal gehorig en nie zô straark gebouwd. As ze bij de bure 't nôdige op de WC deeje, vluchtte wij aaltijd de tent al uit, zukke scheure zatte d'r in de mure. Mêêstal kò-je van tevore al hore wanneer je mos vluchte.

Mit dat êên van de kindere 'n staark verhaol zat te vertelle van nog zô'n aevend, hoorde we bove de buurvrouw schrêuwe: "Krijn!!" Mit 't sluite van êên van de raomde, was dat uit z'n hengsels gevaale en de buurvrouw sting 't- ver uit 't raom geboge- vast te houwe, om beneeje gêên ongelukke te krijge. Maor dat hoorde we aalemael pas laeter. We wisse nie hoe gaauw we bove mosse komme, om te kijke wat 'r beurde. Krijn holde 't eerst 't slaepkaomertie binne en vlak daerachter z'n broer Jaons. "Wat doet 'r op", brulde die deur de sturm heen. "Korsjon houdt de onderbroeke in 't schroefwaoter", riep Krijn. Laeter kon Korsjon d'r ok om lache, maor toe schouw 't nie veul, of ze wou gaon schaaie...

Weet u ook iets leuks te vertellen of te schrijven, dan vernemen we dat graag. Als het Nederlands is, vertalen wij dat wel in het Sliedrechts dialect.

